

武當山

MOUNT WUDANG

World Cultural Heritage Site
National Scenic Spot
Taoist Sanctuary

中國旅遊出版社

China Travel & Tourism Press



世界文化遗产

World Cultural Heritage

武当山

Mount Wudang

主编 李发平

Editor-in-chief Li Faping

中国旅游出版社
China Travel & Tourism Press

武当山 MOUNT WUDANG

主 编: 李发平
执行主编: 张 兴
副 主 编: 蒋运泉 张毛宇 陈平海
杨广智 王 静
宗教顾问: 李光富
编 委: 吴 峰 郭道明 姚天国
薛启胜 李国玲 卢家亮
罗均昌 陈正春 陈 瑛
徐增林 范学峰
摄 影: 张 兴
责任编辑: 秦凤京
中文撰稿: 石清燕
英文翻译: 袁晓玲
装帧设计: 王 昀 饶 斌

图书在版编目(CIP)数据

武当山 / 张兴编著. — 北京: 中国旅游出版社,
2005.9
ISBN 7-5032-2695-1

I. 武... II. 张... III. 武当山—概况—画册
IV. K928.3-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 103744 号

书名: 武当山
出版发行: 中国旅游出版社
地址: 北京建国门内大街甲九号
<http://www.cttp.net.cn>
E-mail: cttp@cmta.gov.cn
邮编: 100005
承印: 北京文高印刷有限公司
印次: 2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷
开本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/24
印张: 4
印数: 1-5070 册
008800
(版权所有·翻版必究)

A List of Mount Wudang Photo Album Compilers

Editor-in-chief: Li Faping
President & Editor-in-chief: Zhang Xing
Deputy Editor-in-chief:
Jiang Yunquan,
Zhang Maozi, Cheng Pinghai,
Yang Guangzhi, Wang Jing
Religion Consultant: Li Guangfu
Editorial Board:
Wu Feng, Guo Daoming,
Yao Tianguo,
Xue Qisheng, Li Guolin,
Lu Jialiang,
Fan Xuefeng, Luo Junchang,
Chen Zhengchun,
Chen Ying, Xu Zenglin
Photographer: Zhang Xing
Charge Editor: Qing Fengjing
Chinese Copywriter: Shi Qingyan
English Translator: Yuan Xiaoling
Graphic Design: Wang Yun, Rao Bin

Mount Wudang

Published by: China Travel & Tourism Press
Address: A9, Inner Jianguo Gate Street, Beijing
Postcode: 100005
Printed by: Beijing Wengao Printing Co. Ltd.

All Rights Reserved.

武 当 山
M O U N T W U D A N G



05-07 Preface

前言



09-25 Fairyland of Wudang
Mysterious and Ethereal

武当仙境 神秘空灵



26-65 Wudang Culture
Soul of Chinese Nation

武当文化 华夏魂灵



66-77 Wudang Wushu
Dancing Spirit

武当武术 玄妙飘灵



78-91 Wudang Spirit
Be of Help

武当山——“灵”



92-93 Tourist Guide

旅游指南



前言

大凡名山大川，都有其独特的风格和神韵，或雄奇，或险峻，或秀丽，或清幽，林林总总，彰显着与众不同的个性。

然被誉为“亘古无双胜境，天下第一仙山”的武当山，因其神韵实难以描摹，风格更不可名状，故以“灵”字形容。神秘空灵的仙山景致，源远流长的武当文化，天人合一的道家玄机，以及神奇诡秘的灵异传说，构成了这座灵山的内涵和外延。

八百里巍巍武当，美景如画；千百年文化积淀，博大精深。举世无双的精美建筑昭示着威严尊贵的皇家气势，玄妙飘灵的武当武术演绎出变幻莫测的神秘意境，天籁梵音的道教音乐倾诉着幽远空灵的人间绝响。武当仙境，何其妙也！武当文化，何其深也！

本画册所撷取、收录的场景与画面，不过是这座灵山某一部分的心灵独白，然而角度的独到选择，细节的精心捕捉，不仅使观者迷恋于山的独特魅力，而且沉醉于其灵魂的丰厚内涵。以个人之视角看武当，以武当之视角观天下，由此顿悟，道与命理的玄机，个体与天下的关联。世间万象，瞬间变幻，生生而不息。

这是一座承载着前人精神和灵魂的神秘之山，这是一座寄托着众生信仰与愿望的神奇之山。它是一首生命的诗，它是一曲岁月的歌……

PREFACE

Every famous mountain and river has its own distinctive features. Some may be famous for its grandness, some for perilousness, some grace, and some seclusion. Whatsoever, each tries to show its best and tries to be different from others.

To Mount Wudang, the mountain having been regarded as "there is no other place like Wudang, and it is the first celestial mountain in the world", it is impossible to define its feature with one or two words, that is why people could only call it a mountain of being "celestial". The enchanted picturesque landscape, long history of culture, intricate Taoist theory of Nature and Human are a Unity, along with mysterious legend have made up all of this "celestial" mountain.

The fascinating scenery can be beheld everywhere in this *800 Li* piece of land; the intelligent insights can be found in the culture advanced for thousand years. The unparalleled exquisite buildings have embodied the power of imperial families; the intricate Wudang Wushu has demonstrated a world full of unknown; the mysterious music that wafts from ancient temples has been

telling tales for ages....What a wonderful fairyland! How deep the culture of Mount Wudang is!

Photos collected in this album is by far a part of Mount Wudang, however, with the photographer's unique point of view in taking these pictures and his prudence in catching the beauty of details, the readers will not only overwhelmed by the distinctive features of the Mountain from these photos, but also will be intoxicated with the profound culture of the mountain. Looking at Mount Wudang from an individual perspective, and then looking into the world from the perspective of Mount Wudang, the truth in Tao and Fate and the connection between Individual and the Whole World are suddenly been understood— Everything in the world is changing in every second. Life is on in such a Way and it will never cease.

to be deceased. Mount Wudang has carried the spirits and souls of our ancestors, it is thus mysterious; Mount Wudang has taken the faith and hopes of its descendants, it is thus wonderful. Mount Wudang is a poem of life, and it is a song of time!



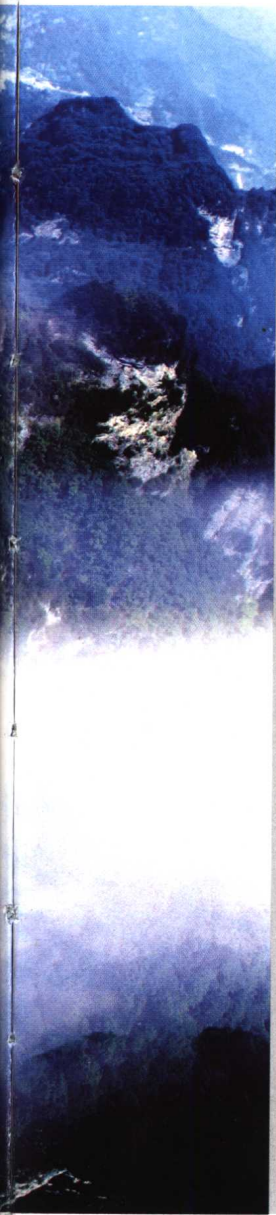
日出东海

Sun rises from the East Sea





大岳神仙府, 玄都帝子家 | Dayue celestial palace, loyal families' inhabittance.



一直认为武当山是精灵聚居之所，修炼之地，否则怎么会常年仙雾缭绕，美景胜画？怎么会每年有那么多的善男信女进山去朝拜、寻访神仙？

说它雄奇，它也不失妩媚；说它险峻，它也并非不可攀登。无法准确定义的概说，太多似是而非的景象，为武当山增添了神秘的色彩。太阳的东


武当仙境 神秘空灵

升西落，云海的奔腾变幻，流水的飞溅与静谧，动物的嬉戏打闹，这座神秘仙山上的万物，因神仙的庇护而愈显得灵光四溢，生机盎然。

“有时白云起，天际自舒卷。”抛开俗世的爱恨情仇，忘却灯红酒绿间的物欲杂念，灵魂飞扬在这个玄妙世界，体味回归自然的放松与清静。这样的人间天堂里，你就是神仙。



烟霞瑶池 | mist-shrouded Jasper Lake

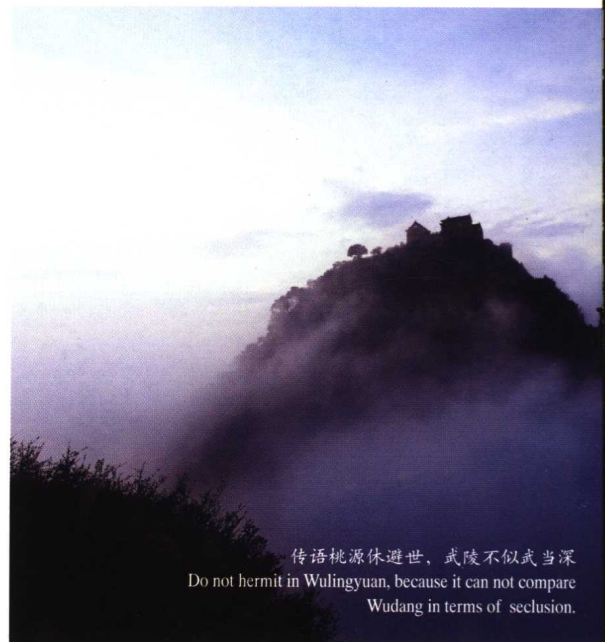


Fairyland of Wudang Being Mysterious and Ethereal

I've always esteemed Mount Wudang as the residence of eidolons and paradise for alchemist, other wise why there is a veil of celestial mist all year round the picturesque attractions here, or why there have been myriads of pilgrims yearly reaching here in search of the immortals?

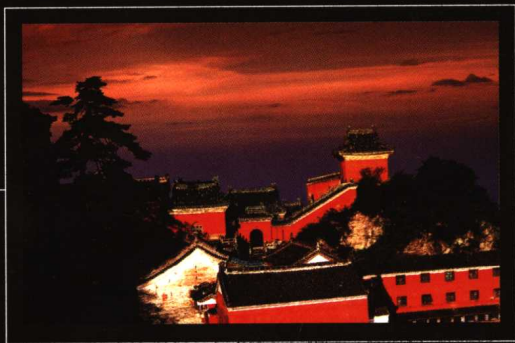
The Mount is grand and unique, but still charming; steep, but scalable. A mysterious shade is tinted to the mountain for all these indefinable sayings and excessive indistinct scenery. From sunrise and sunset to the undulating and amorphous sea of clouds, from the splashing or the stillness of water current to the frolic and curvet of the animals, all the creatures in this mysterious fairyland appear etherealized and animated within the aegis of the divinity. "When the clouds emerge, they will curl loosely on the horizon." Here, you can throw away your

worldly emotions and desires, release your soul to this occult world, enjoy the relaxation of being returned to nature, and indulge yourself in the purity of the nature. In such an earthly paradise, you will be a god.



传语桃源休避世，武陵不似武当深
Do not hermit in Wulingyuan, because it can not compare
Wudang in terms of seclusion.

[大 岳 胜 景]



武当山自然景观，以雄为主，兼有险、奇、幽、秀等多重美之特征。主峰天柱峰海拔1612米，犹如金铸玉凿的宝柱雄峙苍穹，素有“一柱擎天”之誉。环绕主峰的众峰千奇百怪，争雄斗奇，但却又都俯身颌首朝向主峰，天造地设一处“万山来朝”奇观。金童、玉女峰婀娜多姿；大笔、中笔峰如铺展云笺，挥毫生辉；天马峰飞鬣扬鬃昂首霄汉；狮子峰摇身舞爪戏耍云端；香炉峰高耸

云表，势若大岳香案，给人以“日月为炷”的联想；三公五老峰如玉笋瑶砦，挥云披霞，给人以“郡真行吟”的享受；有的似青莲绽花，流香荡翠；有的似旌旗招展，击峰搏雨；有的美似金凤；有的奇似猕猴……千奇百怪，美不胜收。加上主峰周围扬波溅珠的溪涧，珍禽异兽出没的悬岩，吞云吐雾的山洞，孕日育月的潭池等，构成一幅瑰丽无比的丹霞长卷，蔚为天下奇观。



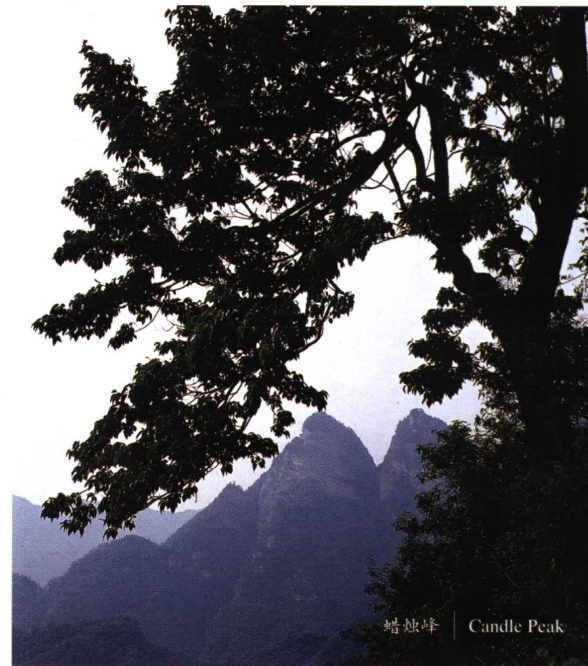
香佛彩霞龙女度，旗翻赤电鬼神通

Through the smoke of incense and the colorful clouds here goes the daughter of dragon; through the waving flags and the lightening here appear ghosts and gods.



Beautiful Dayue

The beauty of Mount Wudang lies in their majesty, perilousness, singularity, seclusion, and grace. The principal peak, Tianzhu peak, rises 1612 meters above the sea level, like a golden and jade glazed sword trusting high up into the sky, hence the peak is called "the highest peak pops up the sky". Peaks around Taizhu Peak are of unique beauty, yet strangely all of them are turning toward this main peak, looked as if they are worshiping this highest peak, thus the meaning of the highest position and privileges enjoyed by religion authorities and imperial power is suggested. Seen from the distance, Jingtong Peak and Yunu Peak are imposing on graceful carriages; Big Brush and Middle Brush are two brushes ready for classical works on the sky paper; Heavenly Horse Peak like a running horse with whose head in the clouds; Lion Peak is a dancing lion playing with clouds; Incense Burner Peak rising into the clouds like a table on which incense are burned; Three Saints and Five Seniors peaks look like jade asparagus in red amour of clouds. There are other peaks of a great variety, for example, some like locus blossom, giving off fragrant smell; some like flags waving in the wind; some are phoenix flying in the sky; and some are moneys playing in the greenness....Those continuous strange peaks presenting an unusual scene which is indeed a feast for one's eyes. With the creaks spilling water, cliffs haunted with animals, cave filled with mist and cloud, pond reflecting sunshine and moonshine, all these are so enchantingly beautiful like a richly colored painting. Such is the scenery of Dayue, a natural wonder indeed!



蜡烛峰 | Candle Peak

